

Installation Instructions

DEVI™ Mirror heating (GB)
Spejlvarme (DK)
Podgrzewanie luster (PL)
Spoguļa apsilde (LV)
Veidrodžių šildymas (LT)
Spiegelverwarming type DSVF
Инструкция за монтаж

Mirror heating:

DEVI™ mirror heating mats are used for keeping the bathroom mirror mist free by mounting the heating mat in the tile adhesive behind the mirror. Please note that there are special requirements for tile adhesive used for mirror mounting.

Specifications:

Type	Single conductor with screen
(DSVF)	
Voltage	230 V
Effect	140-150 W/m ²
Connection cable	2 x 2 m, 1.0 mm ² plus screen
Protective screen	Cu - screen
Conductor insulat.	Teflon FEP
Sheath insulation	PVDF
Max. temperature	60°C

Important:

- The heating mat must not be cut or subjected to strain around the area of the coupling.
- The heating mat may only be used embedded and connected to a fixed installation, for example the light switch, but not through a plug and socket.
- The protective screen (copper screen) of the heating mat must be earthed according to local regulations.
- Check the ohmic value of the heating mat before as well as after the installation.
- The heating mat must be connected by an authorised electrician.

Spejlvarme:

DEVI™ spejlvarmemåtter anvendes til at holde spejlet i badeværelset dugfrit, ved at varmemåtten monteres i fliseklæb bag spejlet. Vær opmærksom på at der kan være specielle krav til fliseklæb der anvendes til spejlmontage.

Specifikationer:

Type	1-leder med skærm (DSVF)
Spænding	230 V
Effekt	140-150 W/m ²
Tilslutningskabel	2 x 2 m, 1,0 mm ² plus skærm
Beskyttelsesleder	Cu - skærm
Lederisolering	Teflon FEP
Kappeisolering	PVDF
Max. temperatur	60°C

OBS:

- Varmemåtten må ikke afkortes eller udsættes for trækbelastninger ved tilslutningssamlingerne.
- Varmemåtten må kun benyttes indstøbt og fast tilsluttet (ikke via stik-kontakt).
- Varmemåttens beskyttelsesleder (kobberskærm) skal jordforbindes i henhold til gældende forskrifter.
- Kontrollér varmemåttens modstandsværdi både før og efter montage.
- Varmemåtten skal under normale omstændigheder tændes sammen med lyset på badeværelset.
- Tilslutning af varmemåtten skal foretages af en autoriseret el-installatør.

Podgrzewanie lusterek:

Podgrzewanie lusterek w łazienkach przy pomocy mat DEVI™ ułożonych pod lustrem, w warstwie kleju do glazury, zapobiega powstawaniu pary wodnej na ich powierzchni. Prosimy zwrócić uwagę na specjalne wymagania dotyczące kleju, do którego mocowane jest lustro.

Dane techniczne:

Typ kabla:	pojedynczy przewód z ekranem (DSVF)
Napięcie zasilania:	230 V
Moc jednostkowa:	150 W/m ²
Kabel przyłączeniowy:	2 x 2 m; 1,0 mm ² ; z ekranem
Ekran ochronny:	miedziany oplot
Izolacja żyły grzejnej:	teflon (FEP)
Izolacja zewnętrzna:	PVDF
Maksymalna temperatura pracy:	60°C

Uwaga !

Wszystkie prace związane z podłączeniem maty grzejnej do instalacji elektroenergetycznej musi wykonać wykwalifikowany elektryk z odpowiednimi uprawnieniami.

– Końcówka przewodu przyłączeniowego musi być podłączona do wyłącznika o odległości między stykami minimum 3 mm.

– Obwód elektryczny, stanowiący zasilanie maty grzejnej, musi być chroniony stosownym zabezpieczeniem przeciwporażeniowym (wyłącznik różnicowo-prądowy).

– Przewód grzejny maty nie może być przecięty, ani narażony na uszkodzenie mechaniczne w trakcie, oraz po montażu.

– Ochronny ekran miedziany maty grzejnej, musi być podłączony do uziemienia instalacji elektrycznej.

– Należy dokonać pomiaru rezystancji maty zarówno przed, jak i po jej montażu.

Spoguļa apsilde:

DEVI™ spoguļa apsilde paklājs tiek lietots, lai novērstu spoguļa norasošanu.

Tas tiek iestrādāts flīžu līmes kārtā spoguļa aizmugurē.

Tehniskie dati:

Typs	Viendzīslas ar ekrānu (DSVF)
Spriegums	230 V
Īpatjauda	140 – 150 W/m ²
Pievienošanas vads	2 x 2 m, 1.0 mm ²
Ekranējums	Cu
Vadītāja izolācija	Teflons FEP
Apvalka izolācija	PVDF
Maks. temperatūra	60°C

Uzmanību:

– Apsildes kabeli nedrīkst saīsināt vai pagarināt, kā arī stiept aiz savienojošās uzdevas.

– Apsildes paklājs paredzēts lietošanai vienīgi iestrādāts flīžu līmes kārtā.

– Kabeļa aizsargekrāns jāsamēro saskaņā ar celtniecības normām un noteikumiem.

– Apsildes paklājam jāizmēra omiskā pretestība pirms un pēc uzstādīšanas.

– Apsildes paklāju pieslēdz paralēli vannas istabas apgaismojumam.

– Pieslēgšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Veidrodžių šildymas:

Specialūs DEVI™ veidrodžių šildymo kilimėliai, įmontuoti į plytelių kljus po vedrodžiais vonios kambariuose užtikrins, kad veidrodžiai visada bus neaprasoję. Atkreipkite dėmesį, kad šiuo atveju yra specialūs reikalavimai kljams.

Specifikacijos:

Tipas	Vieno laidininko ekranuotas (DSVF)
Įtampa	230 V
Galingumas	140–150 W/m²
Prijungimo kabelis	2 x 2 m, 1,0 mm², ekranuotas
Apsauginis ekranas	Vario vieluciu
Laidininko izoliacija	Teflonas FEP
Apvalkalo medžiaga	PVDF
Maks. temperatūra	60°C

Svarbu:

- Šildymo kilimėlio negalima kirpti ar tempti
- Šildymo kilimėlį galima naudoti tik padengus kljais ir įjungus pastoviai (ne per jungiklį)
- Apsauginis ekranas (varinis) turi būti įžemintas pagal elektrotechnikos darbų saugos reikalavimus
- Patikrinkite kilimėlio kabelio varžą prieš ir po instaliavimo
- Paprastai šildymo kilimėlis turi būti įjungiamas kartu su vonios kambario apšvietimu
- Šildymo kilimėlį prijungti turi kvalifikuotas elektrikas

DEVI spiegelverwarming type DSVF

DEVI spiegelverwarmingmatten type DSVF worden gebruikt om badkamer-spiegels vrij te houden van condens. De mat kan eenvoudig worden toegepast door deze direct in de tegellijm aan te brengen op de wand waar de spiegel komt.

(Let op: tegellijm voor spiegelmontage moet aan speciale eisen voldoen.)

Technische gegevens:

Type:	één-aderige verwarmingskabel, afgeschermd (DSVF)
Voedingsspanning:	230V~
Vermogen:	140 - 150 W/m ²
Aansluitkabel:	2 x 2m, 1mm ² , afgeschermd
Afscherming:	Koper
Isolatie warmtegeleider:	Teflon FEP
Buitenmantel:	PVDF
Maximum temperatuur:	60°C

Belangrijk

- De verwarmingskabel niet beschadigen bij het knippen van de mat.
- De aansluitdraden mogen niet onder mechanische spanning staan.
- De verwarmingmat mag alleen aangesloten worden op een vaste installatie, bijvoorbeeld een lichtschaakelaar, en niet d.m.v. een steker in een wandcontactdoos.
- De koperen afscherming van de verwarmingmat moet geaard worden.
- Controleer de ohmse weerstandswaarde zowel voor als na het installeren van de verwarmingmat.
- De verwarmingmat dient te worden aangesloten door een bevoegde elektricien.

Нагревател за огледало:

Нагревателните рогозки за огледала се използват за предпазване на огледалото в банята от влага и замъгляване, като се монтират в лепилото за плочките зад огледалото. Моля отбележете, че има специални изисквания към лепилото с което се залепват нагревателите към огледалото.

Спецификация на нагревателя:

Тип	Единичен проводник с екран (DSVF)
Напрежение	230 V
Ефект (мощност)	140 – 150 W/m ²
Присъединителен кабел	2x2 м, 1.00 мм ² плюс екран
Защитен екран	Меден
Изолация на проводника	Тефлон FEP
Външна изолация	PVDF
Макс. температура	60° C

Важно:

- Нагревателната рогозка не може да се реже и не трябва да се разпъва.
- Нагревателната рогозка може да се използва само ако е залепена за огледалото и свързана на твърда връзка или към електрически прекъсвач (на осветлението например). Не се допуска включване към електрическата мрежа с щепсел.
- Защитният меден екран трябва да се заземи съгласно местните изисквания.
- Проверете съпротивлението на рогозката посредством омметър преди и след монтажа ѝ.
- Електрическото свързване трябва да се осъществи от квалифициран електротехник.



1. Measure the mirror and mark the area on the wall.

Spejlet måles op, og optegnes på væggen.

Pomiar powierzchni przeznaczonej do montażu lustra.

Izmēriet spoguļi un atzīmējiet laukumu uz sienas.

Pamatuokite veidrodi ir pažymėkite vietą ant sienos.

Meet de oppervlakte van de spiegel en teken dit af op de wand.

Измерете огледалото и отбележете мястото на стената



2. Install a flex pipe in the wall from the mirror to the nearest connection box.

Der monteres et flexrør i væggen fra spejlet frem til nærmeste samledåse.

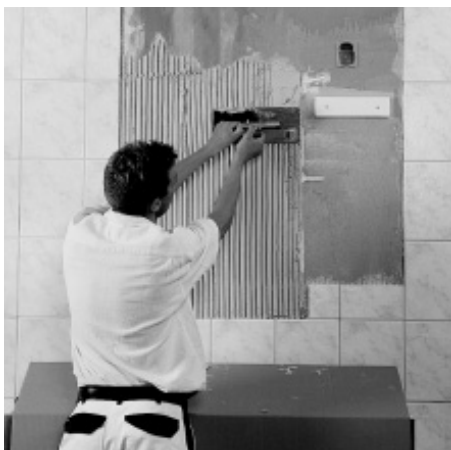
Montaż rurki PCW (np.: peshel) na ścianie, do umieszczenia przewodów zasilających matę grzejną.

Uzstādiet lokanu cauruli sienā no spoguļa uz tuvāko nozarkārbu.

Instaliuokite lankstų vamzdelį į sieną tarp veidrodžio iki jungiamosios dėžutės.

Monteer de bijgeleverde flexibele kabel doorvoer in de wand waar de spiegel komt en voer deze naar de dichtstbijzijnde lasdoos.

Монтирайте гъвкава тръба в стената от огледалото до най-близкия контакт



3. Apply the tile adhesive to the marked area with a toothed spatula. Remember to buy a type of tile adhesive which does not attack the mirror - your local DIY store can help you.

Ved hjælp af en tand-rakel påføres det optegnede område fliseklæb. Husk at købe fliseklæb der ikke angriber spejlglasset, - dit bygget marked kan rådgive dig.

Rozprowadzenie kleju do glazury na ścianie, przy pomocy ząbkowanej szpachelki. Należy pamiętać, aby zastosować klej, który nie uszkodzi powłoki lustra – stosowną poradę można uzyskać w punkcie sprzedaży.

Uzklājiet flīžu līmi iezīmētajam laukumam ar robainās špaktellāpstiņas palīdzību. Veikalā prasiet tādu flīžu līmi, kas nebojā spoguļa atstarojošo kārtu.

Ištepkite sieną plytelių klėjais dantytą mentele. Pirkdami klėjus, pasitarkite su pardavėjais, pasirinkite atsparius šilumai ir negadinančius veidrodžio.

Breng de tegelijm met een getande lijm spatel aan op de gemarkeerde wand. Gebruik een tegelijm die de spiegel niet aantast, informeer hiervoor bij uw bouwmarkt.

Покрийте маркираната зона с лепило (теракол или друго) използвайки назъбена шпатула. Помнете, че лепилото не трябва да вреди на огледалото – консултирайте се с продавачите на лепило.



4. Press the mirror heating mat into the tile adhesive - make sure it is even and fixed. Then cover the mat with tile adhesive - make sure the surface is smooth.

Tryk spejlvarmemåtten ind i fliseklæben så den sidder jævnt og fast. Herefter glatspartles måtten med fliseklæb.

Matę grzejną należy dokładnie wcisnąć w ułożoną warstwę kleju do glazury upewniając się, że jest dobrze umocowana i całkowicie pokryta warstwą kleju.

Iespiediet apsildes paklāju flīžu līmē – pārlicinieties, ka tas ir līdzens un nostiprināts. Pārklājiet apsildes paklāju ar flīžu līmi un pārlicinieties, ka virsma ir gluda.

Įspauskite šildymo kilimėli i plytelių klijus, įsitikinkite, kad jis pasikloja lygiai ir prisitvirtina.

Druk de verwarmingmat stevig en gelijkmatig in de tegellijm. Bedek hierna de mat met tegellijm en zorg dat de oppervlakte egaal is.

Поставете и натиснете нагревателната рогозка върху лепилото. След това покрийте рогозката с лепило, като се уверите че повърхността за залепване е гладка.



5. Put the cold tails of the heating mat into the flex pipe and push it up to the connection box.

Før varmemåttens tilledninger ind i flexrøret og skub op til samle-dåsen.

Przewody zasilające maty grzejnej należy wsunąć do ułożonej rurki PCW i przeciagnąć do miejsca podłączenia końcówek do instalacji elektroenergetycznej.

Ievietojiet apsildes paklāja aukstos vadus lokanajā caurulītē un izvelciet tos līdz savienošanas kārbai. Įverkite šaltus galus į vamzdelį ir pratraukite iki jungiamosios dėžutės.

Voer de aansluitkabels via de kabeldoorvoer naar de lasdoos.

Пъхнете кабела на рогозката в тръбата и го изведете до контакт.



6. The mirror can now be mounted either directly in the tile adhesive or with acid free silicone after the tile adhesive has dried.

Remember: the tile adhesive must be approved for mirror mounting.

Nu kan spejlet monteres enten direkte i fliseklæben eller med syrefri silicone efter at fliseklæben er tør. **Husk:** Fliseklæben skal være godkendt for spejlmontage.



7. To improve the final look, place the tiles next to the mirror in line with the mirror.

Hvis finishen skal være extra flot, monteres fliserne op mod spejlet, så fliserne flugter med spejlfladen.

Ostatecznie należy pokryć płytkami glazury wolną powierzchnię w sąsiedztwie krawędzi przymocowanego lustra.

Lai uzlabotu izskatu, blakus spogulim vienā līmenī pielīmējiet flīzes.

Pabaigoje atlikite apdailą tomis pačiomis sienų plytelėmis.

За да подобрите интериора, поставете огледалото в една линия с околните плочки.

Lustro można teraz przymocować do ściany bezpośrednio do warstwy kleju do glazury lub przy pomocy kleju silikonowego (należy upewnić się, że użyty klej do glazury może być stosowany również do lustro).

Tagad spoguļi var iespiest tieši flīžu līmei vai pielīmēt pēc flīžu līmes nožūšanas ar silikonu, kas nesatur skābi. Atcerieties: flīžu līmei jābūt paredzētai spoguļa līmēšanai.

Dabar galite priklijuoti veidrodį, naudodami tuos pačius plytelių klijus, arba, plytelių klijams išdžiūvus, silikonu ar kitus.

De spiegel kan nu worden aangebracht. Dit kan direct op de aangebrachte tegellijm of d.m.v. een zuurvrije siliconenkit nadat de tegellijm gedroogd is.

Сега огледалото може да се монтира върху лепилото с помощта на лепило за плочки или с не киселинен силикон, след като лепилото за плочки е изсъхнало. Запомнете: лепилото трябва да е подходящо за огледала.